

S'Eppinger un Urbacher Gemähn Blaett'l !



Bulletin communal d'Epping-Urbach

n° 16 / juillet 2016

Embauche d'un CAE au sein du personnel communal

Suite à la démission de M. Pascal LARTIGUE, CAE (Contrat d'accompagnement dans l'emploi), M. Daniel LEININGER a été embauché en tant que CAE pour assurer le remplacement de M. Jean NOLL pendant son absence. Il est embauché pour une durée d'un an à raison de 20h par semaine.

M. LEININGER avait déjà été retenu en deuxième position lors du premier recrutement. Un CAE est un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel. Il est assorti de moyens sur mesure pour former le salarié, développer son expérience et adapter ses compétences aux besoins de notre activité. C'est un dispositif souple avec des aides financières de l'état. Il a également pour but de favoriser l'embauche et la formation de personnes sans emploi rencontrant des difficultés sociales et professionnelles particulières d'accès à l'emploi.



LE MOT DU MAIRE

Avec le printemps, malgré une météo capricieuse, les premiers beaux jours sont arrivés, la nature s'est parée de nouvelles couleurs, la faune et la flore sont actives. Tout cela nous invite à sortir, à réinvestir nos jardins, nos terrasses et à fleurir nos maisons.

Nous sommes dans un village rural, siège de nombreuses exploitations agricoles. Pour les agriculteurs, c'est aussi une période de forte activité, pour préparer les sols et les semences pour ensuite faire les récoltes. Nous allons donc les retrouver sur nos routes et le partage s'impose pour la sécurité de chacun. A leur attention, il est bon de rappeler qu'ils doivent s'adapter et faire leur possible pour respecter l'état des voies qu'ils empruntent, ainsi que l'endroit où ils entreposent fumier et lisier sur le ban de la commune. Je rappelle qu'à partir de 22h, tout bruit permanent et continu est considéré comme relevant du tapage nocturne.

Les efforts de chacun pour respecter l'autre, sont le socle du bien-vivre ensemble dans notre société.

Avec l'Amicale Charentaise, nous préparons la venue de nos amis de Barret au mois d'août prochain. Cette année, nous allons fêter 40 ans de rencontres. Barret est la commune de Charente qui a accueilli la population d'Epping et d'Urbach en 1939, lors de l'évacuation de la zone rouge (c'est à dire les villages qui étaient situés le long de la frontière allemande).

Ce fut une période difficile pour nos populations, surtout pour les plus âgés qui n'avaient jamais quitté leur village. Voilà qu'ils devaient fuir la guerre, laisser derrière eux tout ce qu'ils avaient de plus cher, sans connaître leur destination. Ils ont été contents d'avoir été accueillis à Barret, ce village Charentais. Nous, les générations suivantes, n'avons pas connu cette période, mais ces événements nous rappellent des faits qui font l'actualité. Plus de 70 ans après, force est de constater que l'histoire se répète. Hier c'était nous... aujourd'hui ce sont d'autres populations qui fuient la guerre. Sommes-nous aussi courageux pour les accueillir, comme nos amis Charentais ont su le faire en 1939 ?

Pour toutes ces raisons, 77 ans après ces événements, notre commune, nos concitoyens, tous ensemble, nous devons exprimer notre respect et notre gratitude à l'égard de nos amis venus de Charente.

Rendez-vous est donné au mois d'août...

Bonne lecture et bel été à tous !

Votre Maire
Jean-Louis CHUDZ

LA VIE DU VILLAGE

AU 1^{ER} SEMESTRE

Nettoyage de printemps

Les membres du conseil municipal et les habitants ont procédé au traditionnel nettoyage de printemps l'après-midi du samedi 2 avril. Ils ont arpenté les rues d'Epping et d'Urbach, ainsi que les entrées de villages, pour ramasser les déchets des bas-côtés. Une dizaine de gros sacs bleus ont été remplis, mais il faut noter tout de même une amélioration au fil des années. Ce passage annuel semble porter ses fruits, même si un seul déchet reste un déchet de trop !

Assemblée générale de l'association de gestion de la salle

Le comité de gestion de la salle socio-culturelle d'Epping Urbach (CGSSCEU) a tenu son assemblée générale le 20 avril 2016. En présence de 17 membres, le président Guy Borsenberger a dressé le bilan des activités de l'année 2015 et la trésorière, Mélanie DORKEL, a présenté le rapport financier de l'exercice 2015, validé par les réviseurs aux comptes. Les investissements réalisés sont conformes aux décisions prises et répondent aux besoins fonctionnels des locaux. Les échanges ont été fructueux et plusieurs projets d'activités sont envisagés dont notamment un marché aux puces, un dîner dansant, etc.

Nitrococ's ça marche !

L'association NitroCoc's a organisé sa 7^{ème} marche populaire internationale les samedi 7 et dimanche 8 mai 2016 à Ormersviller, sous l'égide de la fédération française des sports populaires (FFSP). Sous un soleil radieux, 648 marcheurs dont 95 marathoniens ont emprunté les parcours proposés et ont pu apprécier les magnifiques paysages qu'offre cette région transfrontalière. L'accueil, les prestations fournies et le balisage des parcours ont été beaucoup appréciés par les participants. Les associations les plus représentées :

*OUBEYE (Belgique) / KALHAUSEN / AUBANGE (Belgique)
BINING / HOLVING / GROSLIEDERSTROFF / AUERSMACHER
SITTERSWALD*

Des marcheurs de la Forêt Noire, de Belgique, de Munich, de Cologne, ... ont beaucoup apprécié le marathon (42 km). Un grand merci à toutes ces associations mais également à tous les individuels qui, par leur participation, soutiennent la vie associative. Le président, Jérémy Borsenberger, remercie tous les bénévoles pour leur engagement qui a contribué à la réussite de cette manifestation en réponse aux attentes des participants. Rendez-vous est fixé le 7 mai 2017 pour la prochaine édition

Modification du règlement et du cahier des charges du lotissement communal "les Jardins"

Une réunion de concertation entre les colotis du lotissement communal et la municipalité a eu lieu afin de prévoir des modifications du règlement et du cahier des charges du lotissement. Ces modifications doivent permettre la construction d'abris ou de cabanes en bois.



Tradition des crécelles

Pâques a à nouveau été célébré comme il se doit dans notre commune. Les enfants d'Epping et Urbach ont su perpétuer la tradition en sonnant les crécelles durant l'absence des cloches parties à Rome.

Un grand merci à eux pour leur investissement et leur courage (la météo n'ayant pas été en leur faveur, une fois de plus) !



Prospections archéologiques

Jusqu'à la fin de l'année 2016, des opérations de prospections archéologiques seront menées à Epping et dans d'autres communes du Pays de Bitche. Toutes les informations sont disponibles dans l'arrêté téléchargeable sur la page d'accueil du site Internet www.epping-urbach.fr

Elagage des haies le long de la « Lux »

Les haies bordant la route communale reliant Urbach et Epping, la « Lux », ont bénéficié d'un important élagage au début du printemps. Cet élagage a été réalisé par les agents de la communauté de communes du Pays de Bitche, qui dispose d'engins spécialisés pouvant intervenir sur commande dans les communes.



A VENIR AU COURS DU 2^{EME} SEMESTRE

Accueil des charentais

L'été 2016 sera marqué par l'accueil des charentais dans notre commune, entre le vendredi 19 et le mardi 23 août. Pour rappel, cet échange a lieu tous les 4 ans, en alternance à Epping-Urbach et à Barret. Cet échange nous rappelle au souvenir de l'évacuation des habitants de la commune durant la seconde guerre mondiale et leur accueil au sein de familles charentaises.

Programme du séjour :

Vendredi 19 août : pot d'accueil à 18h-18h30 à la salle socio-culturelle d'Epping

Samedi 20 août : journée libre. Soirée pizzas-flammes à la salle socio-culturelle (bénéfices reversés au comité de gestion)

Dimanche 21 : messe en l'église d'Epping à 10h30, suivie d'un dépôt de gerbe et d'un vin d'honneur. Après-midi et soirée en famille.

Lundi 22 août : matinée libre. Visite du site du moulin d'Eschviller dans l'après-midi. Dîner de départ à l'auberge du parc à Epping.

Mardi 23 août : retour vers la Charente dans la matinée

L'ensemble des habitants de la commune est convié aux festivités !

A NOTER : un appel est lancé à chaque famille d'Epping-Urbach non encore en contact avec une famille de Charente et intéressée pour accueillir des hôtes de Barret. Pour les modalités pratiques, veuillez contacter :

Monsieur Patrice FISCHER, président de l'amicale charentaise, au 03 87 96 75 31

Nouveau périscolaire

Dès la rentrée de septembre 2016, de nouveaux services périscolaires seront proposés aux enfants scolarisés au sein de notre regroupement Epping-Ormersviller. Cet accueil sera mis en place les mardi et jeudi, de 15h35 à 17h30 et géré par l'OPAL (organisation populaire et familiale des activités de loisirs). Les enfants seront accueillis à la salle socio-culturelle d'Epping, dans l'attente de l'aménagement d'un local pérenne.

EN BREF !

Rappel de la loi en matière de brûlage des déchets

La gendarmerie rappelle aux particuliers qu'il est interdit de brûler des déchets à son domicile. Des dispositifs de collecte tels que les déchetteries sont prévus à cet effet. Les contrevenants s'exposent à une amende pouvant aller jusqu'à 450 €.

(plus d'informations sur notre site Internet www.epping-urbach.fr – page d'accueil)

Inscription sur les listes électorales

Les personnes non encore inscrites sur les listes électorales peuvent demander leur inscription en mairie jusqu'au 31 décembre 2016. Pour se faire inscrire, tout demandeur doit faire la preuve de sa nationalité, de son identité et de son attachement avec la commune. La preuve de la nationalité et de l'identité peut s'établir notamment par la présentation d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours de validité. L'attachement avec la commune peut être établi par tout moyen pouvant justifier, soit du domicile réel, soit des six mois de résidence exigés par la loi. Les ressortissants de la CEE peuvent demander leur inscription sur les listes électorales complémentaires de la commune soit municipales et/ou européennes. Les ressortissants de la CEE devront fournir les mêmes pièces justificatives.

Tonte et débroussaillage

Avec l'arrivée des beaux jours, les tondeuses et autres outils de jardinage bruyants sont en pleine action. Afin de respecter le repos et la tranquillité de chacun d'entre nous, il est conseillé d'utiliser ces outils à moteur thermique tels que tondeuse à gazon, débroussailluse, etc. durant les créneaux horaires suivants :

- jour ouvrable : de 8h à 12h et de 14h à 19h
- le samedi : de 9h à 12h et de 14h à 18h

Durée de validité des cartes nationales d'identité

La durée de validité de la carte nationale d'identité (CNI) est passée de 10 à 15 ans au 1er janvier 2014 pour les personnes majeures uniquement. L'allongement de cinq ans concerne également les cartes nationales d'identité délivrées entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013. La prolongation de 5 ans de la validité de ces cartes est automatique. Elle ne nécessite aucune démarche particulière. La date de validité inscrite sur le titre ne sera pas modifiée. Si vous désirez voyager à l'étranger avec votre CNI, rendez-vous sur www.diplomatie.gouv.fr pour plus d'informations.

LES PROJETS EN COURS DANS NOTRE COMMUNE

Réfection de la « Lux »

La « Lux », route communale reliant Epping et Urbach, est actuellement très dégradée. L'eau s'écoulant dans les fossés de chaque côté de la route, ravine un peu plus les abords à chaque nouvelle grosse averse. Il est urgent d'intervenir afin de sécuriser cette route empruntée quotidiennement par de nombreux automobilistes, engins agricoles, bus scolaires... Ce projet sera mis au budget en 2017, un dossier de subvention a été déposé au mois d'avril 2016. Le projet comprend la réfection des fossés à l'aide d'un busage, la remise en état de la route et l'aménagement d'un chemin en parallèle pour les piétons.

Extension du cimetière

Une extension du cimetière est à prévoir. Une étude a été lancée, prévoyant un agrandissement vers l'arrière du pré.

Eclairage public

La consommation électrique de la commune s'élève chaque année à plusieurs milliers d'€. Une grande partie de cette consommation provient de l'éclairage public. Des devis sont actuellement en cours de réalisation pour équiper les lampadaires de variateurs, qui permettront de réduire l'énergie consommée... et ainsi générer des économies. Affaire à suivre !


Rénovation de l'école

Le bâtiment de l'école va nécessiter de lourds investissements dans les années à venir : remplacement de la porte d'entrée, toiture, accessibilité... Ce chantier a été estimé à près de 150 000 € HT. La commune a déposé un dossier de subvention en avril 2016. Nous pouvons espérer une subvention maximum de 60 % du budget total. 20 000 € pourraient également être versés par la Région au titre du plan de soutien aux communes de moins de 2500 habitants.

Les premiers travaux devraient être engagés dès 2016 avec le remplacement de la porte d'entrée.

Raccordement à l'assainissement collectif

Le dossier de subvention a été redéposé le 23 février 2016. Deux financeurs doivent se prononcer sur le déblocage des subventions : l'agence de l'eau pour le bassin Rhin-Meuse et le conseil départemental de Moselle. A ce jour, l'agence de l'eau pour le bassin Rhin-Meuse a validé le dossier, mais celui-ci reste toujours en attente au conseil départemental.



A noter : l'attribution d'une subvention par le département est aujourd'hui valable pour toute la durée d'un mandat (auparavant les travaux devaient être réalisés dans les deux ans après attribution). Cependant, seuls trois dossiers de subvention peuvent être présentés par mandat. Le niveau de financement du département de la Moselle ne peut excéder celui du maître d'ouvrage. En l'absence d'autre financeur, la participation départementale est maximum équivalente à 50% du coût HT de l'opération retenue.

Donc le maximum que le conseil départemental pourra financer sur un projet est 50%.

Quiz 2

du Parc naturel régional
des Vosges du Nord

Votre commune fait partie du Parc naturel régional des Vosges du Nord. Mais connaissez-vous ce territoire ?

1 Les Vosges du Nord sont un paradis pour les randonneurs. Le Parc fait même partie du réseau européen Best of Wandern. Mais combien de kilomètres d'itinéraires balisés sont à la disposition des promeneurs qu'ils soient à pied, à cheval ou à vélo ?

- A 800
B 1080
C 2600

2 Dans le périmètre du PNR, 5 sites sont classés Natura 2000. Mais un site Natura 2000, c'est quoi ?

- A Un site naturel identifié pour la rareté ou la fragilité de ses espèces sauvages, animales ou végétales, et de leur habitat
B Un site naturel qui a connu le bug de l'an 2000
C Un site naturel obligatoirement fermé au public

3 Il existe 51 parcs naturels régionaux en France. Mais c'est quoi un Parc naturel régional ?

- A Un parc rempli d'animaux entouré de grillage
B Un parc à thème avec des animations changeant suivant les saisons
C Un territoire mettant en œuvre un projet concerté de développement durable fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine naturel autant que culturel

4 Des bovins rustiques, les Highland cattle, viennent au secours des friches de nos fonds de vallée pour éviter une reforestation fermant les accès aux rivières. Mais d'où viennent ces animaux, depuis quand paissent-ils dans nos vallées ?

- A Sibérie B Canada C Ecosse
D 2004 E 1977 F 1991

 Suivez-nous sur [facebook.com/parcvosgesnord](https://www.facebook.com/parcvosgesnord)
 sur twitter.com/parcvosgesnord
Inscrivez-vous à notre lettre d'informations numérique sur : www.parc-vosges-nord.fr

Réponse 1 - C, sur ces 2600 km, 1700 ont été réalisés par le Club Vosgien, 2 - A, parmi les sites Natura 2000 des Vosges du Nord, le secteur du Loostal vient de voir ses sentiers réhabilités et dotés d'outils numériques de découverte. 3 - C, un Parc naturel régional est d'abord un projet commun qui doit associer tous les acteurs d'un territoire, vous y compris ! 4 - C et F chaque année une petite partie du chapelet est proposée à des restaurateurs et bouchers. C'est l'opération Le paysage à du goût, d'octobre à décembre.

Communication PNRVN - 05/16 - Crédits photo R. Leischer

A LA BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque est un lieu d'échange et d'éveil pour tous les publics. Une fois par mois, les enfants ont eu l'opportunité de venir écouter de belles histoires à la bibliothèque. Différents supports de lecture sont utilisés tels que des kamishibai (petit théâtre d'images) ou bien encore des racontes tapis.



Pour Pâques, les enfants ont pu réaliser un petit bricolage.

Le 18 juin dernier, dans le cadre des InsoLivres 2016, avec le soutien du Département de la Moselle et en partenariat avec la Grange aux Paysages de Lorentzen, un voyage conté au coeur de la nature a été proposé. Une balade paysagère contée sensorielle et ludique pour mettre nos sens en éveil. Dans la nature, écoutons pour mieux voir, jouons avec les éléments naturels !

A noter dans vos agendas :

- La prochaine "malle aux histoires" aura lieu le samedi 23 juillet à 15h.
- Cet automne, à l'occasion de la manifestation "Lire en Fête", les enfants pourront participer à des ateliers sur la thématique des "super héros".

Rappel des horaires d'ouverture de la bibliothèque :

- Mercredi de 14h à 16h30
 - Vendredi de 16h à 18h30
 - Samedi de 13h30 à 14h30
- La bibliothèque sera fermée tout le mois d'août.

Tarifs :

- adultes : 5 €/an
- enfant jusqu'à 17 ans : gratuit

Informations et contact :

bibliotheque.epping@gmail.com

 www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping

INFOS PRATIQUES

MAIRIE

4 rue d'Ormersviller - EPPING
03 87 96 70 60
mairie.epping@gmail.com

Horaires d'ouverture :

- mardis de 9h à 12h
 - vendredis de 14h à 18h
- Fermée du 8 au 28 août.

Décharge communale

- Jusqu'au 30 septembre : samedis de 13h à 16h
- Octobre, samedis de 13h à 14h
- Novembre à mars : tous les 1er et 3ème samedis du mois de 13h à 14h (fermée s'il y a de la neige).

La décharge communale est destinée à accueillir uniquement vos déchets végétaux : bois, gazon, cendres, paille, foin, et en aucun cas les ordures ménagères !

Campagne de collecte de piles et batteries usagées

A l'occasion de votre permanence de redotation en sacs multiflux, le Sydeme organise une collecte de vos piles et batteries usagées. Venez nombreux déposer vos piles et batteries usagées au point de collecte mis à votre disposition et recevez un collecteur de piles en échange. Une fois plein, vous pourrez vider votre collecteur :

- soit lors des prochaines permanences multiflux
- soit tout au long de l'année en déchetterie

Newsletter et site Internet

Nous vous rappelons que tous les habitants de la commune peuvent s'abonner à la Newsletter électronique gratuitement : envoyez-nous votre adresse email, sur simple demande à info.epping.urbach@gmail.com

Vous avez également la possibilité de consulter le site Internet de la commune, régulièrement mis à jour www.epping-urbach.fr



Redotation des sacs multiflux

La redotation des sacs multiflux aura lieu le lundi 12 septembre 2016 de 16h45 à 19h15 à Epping à la salle socio culturelle.

AGENDA – Zoom sur... **La marche populaire Internationale du soir à Epping**

Le samedi 13 août 2016, le comité de gestion de la salle socio-culturelle d'Epping, en partenariat avec le club d'épargne Vénus, organise sa 2^{ème} marche populaire internationale du soir à Epping sous l'égide de la fédération française des sports populaires (FFSP). Deux parcours sont proposés dont un PA (parcours adapté de 5km) et 10km qui traverseront notre belle campagne. Le départ et l'arrivée se feront à la salle socio-culturelle d'Epping entre 15h et 19h, l'arrivée étant limitée à 21h30.

La licence de participation FFSP est délivrée au départ contre une cotisation de participation de : 2 € pour les parcours PA (5 km) et 10 km.

Portant les timbres de contrôle, elle donne droit aux tampons IVV sur les carnets internationaux disponibles au retour.

Restauration, buvette et ambiance musicale assurées à l'occasion du Bohnenfest. Pour tout renseignement supplémentaire s'adresser à :

Guy BORSENBERGER

57a, rue d'Urbach / F-57720 EPPING

Tél. : +33 (0)3 87 96 73 45 / +33 (0)6 33 30 48 93

borsenberger.guy@orange.fr / guy.borsenberger@ac-nancy-metz.fr

Directeur de la publication : M. le Maire Jean-Louis CHUDZ
Conception et réalisation : Guy BORSENBERGER, Céline CHALL
Impression : Scheuer Drulingen



AGENDA DU 2^{EME} SEMESTRE

Dimanche 3 juillet : tout le village joue au foot au stade d'Ormersviller organisé par l'ESOE

Samedi 16 juillet : festivités de la fête nationale à la salle socio-culturelle d'Epping

Samedi 23 juillet : malle aux histoires à la bibliothèque d'Epping à 15h

12, 13 et 14 août : bohnensfest organisé par le club d'épargne Vénus

Samedi 13 août : 2^{ème} marche populaire internationale du soir organisée par le comité de gestion de la salle et le club d'épargne Vénus

Samedi 20 août : soirée pizzas-flamms à la salle socio-culturelle à l'occasion du séjour des charentais

Dimanche 4 septembre : barbecue de la rentrée dans la cour de l'école d'Epping organisé par l'APE « La Récré »

Samedi 10 septembre : soirée pizzas-flamms à la salle socio-culturelle d'Ormersviller organisée par l'ESOE

30 septembre : soirée pizzas-flamms chez René organisée par l'association de la chapelle Saint Vincent de Paul d'Urbach

Semaine du 3 au 9 octobre : brioche de l'amitié

29 octobre : soirée moules-frites à la salle d'Ormersviller organisée par l'ESOE

31 octobre : soirée harengs à la salle d'Ormersviller organisée par l'ESOE

13 novembre : repas de la kirb du syndicat des arboriculteurs à la salle socio culturelle d'Epping. Repas pot au feu

Samedi 10 décembre : marche nocturne organisée par l'ESOE